



# Tiralatte Manuale Naturalfeeling

Naturalfeeling Manual Breast Pump

Sacaleche Manual Naturalfeeling

Saca-Leite Manual Naturalfeeling

Tire-Lait Manuel Naturalfeeling

Handmilchpumpe Naturalfeeling

Handmatige Borstkolf Naturalfeeling

Laktator Ręczny Naturalfeeling

Χειροκίνητο Θηλαστρο Naturalfeeling

Naturalfeeling Manuel Göğüs Pompası

Ручной МОЛОКОУТСОС NATURALFEELING

Ручний Молоковідсмоктувач Naturalfeeling

BOMBA TIRA LEITE MANUAL NATURALFEELING

NATURALFEELING مضخة الثدي اليدوية

- I Istruzioni per l'uso**  
Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro
- GB Instructions for use**  
Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference.
- E Instrucciones de uso**  
Leer atentamente estas instrucciones antes del uso y conservarlas para futuras consultas
- P Instruções para a utilização**  
Leia, atentamente, estas instruções e conserve-as para consultas futuras.
- F Notice d'instructions**  
Lire attentivement ces instructions et les conserver pour toute consultation ultérieure.
- D Gebrauchsanleitung**  
Lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf.
- NL Gebruiksaanwijzingen**  
Lees deze gebruiksaanwijzingen goed en bewaar ze voor latere raadpleging
- PL Instrukcja użytkowania**  
Przed użyciem uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją na przyszłość jako źródło informacji.
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.
- TR Kullanım önerileri**  
Bu bilgileri dikkatle okuyunuz ve ileride referans olmak üzere saklayınız.
- RU Инструкция по эксплуатации**  
Перед использованием внимательно прочтите инструкцию и сохраните её для последующих консультаций.
- UA Інструкція з використання**  
Уважно прочитайте інструкцію перед використанням та зберігайте її для подальшого консультування.
- BR Instruções de uso**  
Leia atentamente as instruções antes de usar o produto e conserve-as para futura consulta.

قراءة هذه التعليمات قبل الإستعمال وحفظها  
لمراجعتها عند الضرورة بالمستقبل



FIG. 1

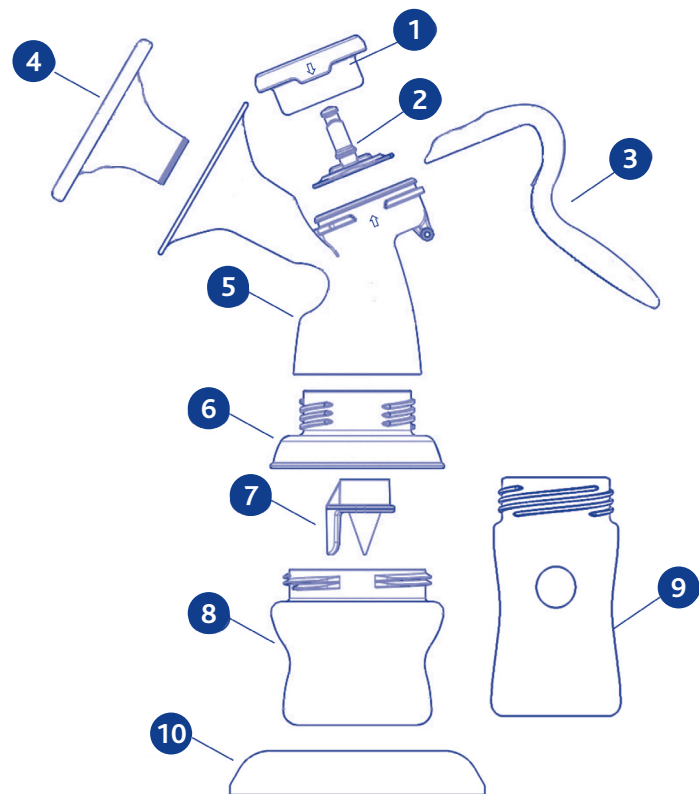


FIG. 2

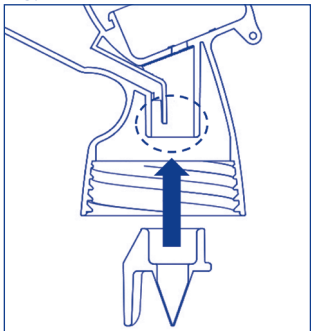


FIG. 3

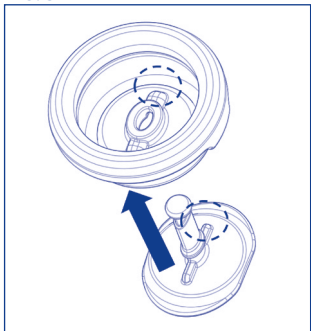


FIG. 4

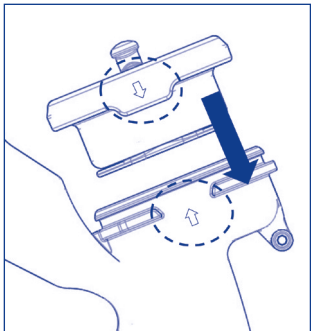


FIG. 5

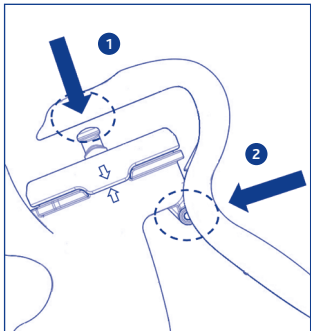


FIG. 6

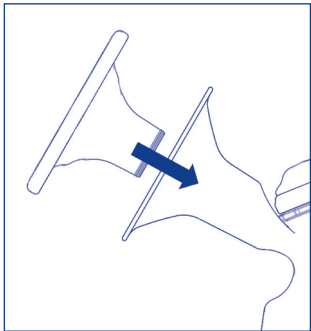
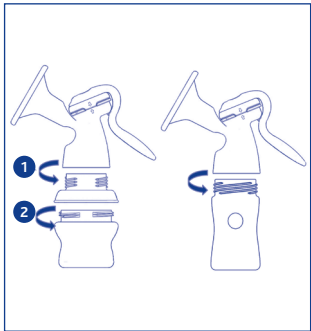


FIG. 7



# **RU** Ручной молокоотсос **naturalfeeling**

Грудное вскармливание является важным этапом в жизни ребенка и мамы. Для новорожденного ребенка взятие и сосание груди является не только удовлетворением главной физиологической потребности, но прежде всего моментом общения с мамой, богатым эмоциями и тактильными, звуковыми, вкусовыми и обонятельными ощущениями. Удовлетворение этой потребности приносит обоим чувство глубокого довольства и спокойствия.

Материнское молоко содержит все питательные вещества, необходимые для удовлетворения питательных потребностей и психологических требований грудного ребенка по крайней мере до 6 месяцев. Ручной молокоотсос Chisso эффективно помогает в продлении грудного вскармливания, в случае избытка молока или при необходимости отлучиться на некоторое время от ребенка. В этих случаях можно сцедить молоко и сохранить его, чтобы затем давать его ребенку по мере необходимости.

## ПЕРЕЧЕНЬ КОМПОНЕНТОВ [Рис. 1]

- 1 Мембрана
- 2 Поршень
- 3 Рукоятка
- 4 Мягкая силиконовая накладка
- 5 Корпус с воронкой
- 6 Адаптер Step Up New (включен в упаковку код 00 005740 000 000)
- 7 Клапан
- 8 Бутылочка Step Up New (включена в упаковку код 00 005740 000 000)
- 9 Бутылочка «Хорошее самочувствие» (включена в упаковку код 00 005740 100 000)
- 10 Основание

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Хранить прибор и его принадлежности в недоступном для детей месте.
- Части упаковки (пластиковые пакеты, картонные коробки и т.д.) должны храниться в недоступном для детей месте, так как они являются потенциальным источником опасности.
- Перед каждым использованием прибора убедиться, что он и его компоненты являются целыми и не имеют видимых повреждений. В случае возникновения сомнений не использовать прибор и обратиться к квалифицированному персоналу.
- Этот прибор должен использоваться только для цели, для которой он был разработан. Любое другое использование считается ненадлежащим.
- Этот прибор должен использоваться только с бутылочками для кормления линии "Хорошее самочувствие" и Step Up New Chisso, не использовать бутылочки другого типа. Для получения сведений по использованию и чистке бутылочек для кормления и соответствующих принадлежностей см. специальные инструкции, входящие в комплект поставки молокоотсоса.

## ПОДГОТОВКА И ЧИСТКА

- Разберите все компоненты молокоотсоса (см. Рис. 1). Проявляйте осторожность при снятии и чистке клапана. Для снятия клапана осторожно потяните за язычок, расположенный на боковой стороне клапана. Не используйте для чистки клапана инструменты: при повреждении клапана молокоотсос не будет работать правильно.
- Аккуратно вымойте все части с помощью воды и мощного средства для посуды, обильно ополосните и вытрите мягкой и чистой тканью или оставьте сохнуть в чистом хорошо проветриваемом месте. Не используйте для чистки молокоотсоса абразивные продукты.
- Все компоненты за исключением клапана и ручки могут быть также вымыты в посудомоечной машине с помощью программы деликатной мойки. Такой тип мойки, более агрессивный, может повлиять на уровень насыщенности цвета или со временем сделать материал матовым.
- Перед каждым использованием полностью разбирать изделие и всегда стерилизовать компоненты холодным способом с помощью стерилизующих жидкостей, горячим способом (паром), используя специальные приборы, или кипячением (5 минут). Внимание: перед каждым использованием оставить компоненты до их полного остывания. Не стерилизовать рукоятку холодным способом (с помощью стерилизующих жидкостей).
- После каждого использования сразу полностью разобрать изделие и обильно прополоскать все компоненты молокоотсоса горячей водой. Тщательно вытереть с помощью мягкой и чистой ткани или оставить для высыхания в чистом и хорошо проветриваемом месте.
- Всегда хранить изделие в прохладном и сухом месте.

## СБОРКА МОЛОКООТСОСА [Рис. 2-3-4-5-6-7]

- Вставьте до конца силиконовый клапан в круглое гнездо, расположенное на корпусе воронки (Рис. 2). Чтобы не повредить клапан, нажмите на внешние кромки и убедитесь, что края клапана соединены.
- Установите на поршень силиконовую мембрану, обращая внимание на то, чтобы совместить выступы и пазы, имеющиеся на обоих компонентах (Рис. 3).
- Вставьте поршень и мембрану (предварительно собранные) в корпус воронки. Убедитесь, что два выступающих края мембраны преобладают с гнездами, видимыми по бокам корпуса воронки (Рис. 4) и проверьте, что стрелки, имеющиеся на корпусе воронки и на мембране, совпадают. Нажимая

- пальцами вдоль края мембраны, проверьте, чтобы мембрана была правильно расположена и плотно прилегала к корпусу.
- Присоедините рукоятку к поршню, состыковывая отверстие рукоятки с верхней частью поршня (Рис. 5/1). Толкнуть рукоятку в направлении корпуса воронки (Рис. 5/2). При правильной сборке послышится легкий щелчок.
- Для большего комфорта можно установить на воронку мягкую силиконовую накладку (Рис. 6). Вставьте силиконовую накладку до конца внутрь воронки, соединяя край силиконовой накладки с внешним периметром воронки, запечатывая ее. Нажмите на накладку, чтобы удалить возможно оставшийся внутри воздух.
- Установите бутылочку для кормления:
  - Для бутылочки для кормления "Хорошее самочувствие" нет необходимости использовать адаптер.
  - Для бутылочки для кормления линии Step Up New нужно привинтить адаптер на корпус воронки (Рис. 7/1) и затем привинтить бутылочку для кормления к адаптеру (Рис. 7/2).
- Для того, чтобы поставить собранное изделие на ровную поверхность, используйте практичное основание, улучшающее его устойчивость.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЛОКООТСОСА

- Вымойте руки и соответствующим образом очистите грудь, используя воду или практичные очищающие салфетки для гигиены груди Chicco.
- Для улучшения оттока молока можете принять теплый душ или наложить на грудь теплый тканевый компресс незадолго до первого сцеживания или кормления.
- Сядьте удобно, расслабьтесь.
- Плотно прижмите воронку к груди, убедившись, что сосок находится в центре. Можно использовать молокоотсос как с мягкой силиконовой накладкой, так и без нее; рекомендуется попробовать обе конфигурации и выбрать наиболее подходящую и удобную для вас.
- Осторожно нажимайте на рукоятку до тех пор, пока не почувствуете эффект сосания в груди, затем отпустите. Вы можете регулировать давление рукоятки в зависимости от силы отсасывания или в зависимости от потока молока: может быть необходимо нажать на рукоятку до конца.
- В начале сцеживания сделайте несколько быстрых движений, нажимая и отпуская рукоятку, для стимулирования выделения молока, затем, когда молоко начнет поступать, выполняйте более медленные движения, удерживая рукоятку нажатой в течение 1-2 секунд и затем отпуская ее.
- Можно поочередно сцеживать молоко то с правой, то с левой груди.
- Для немедленного кормления ребенка привинтите к бутылочке для кормления соединительное кольцо и соску. Таким образом получим бутылочку для кормления ("Хорошее самочувствие" и Step Up New ), готовую к использованию.
- Закрыв бутылочку с помощью практичной герметичной крышки (включенной в упаковку), вы можете хранить сцеженное молоко в холодильнике в течение 48 часов и 3 месяца в морозильной камере.

#### СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ БУТЫЛОЧКИ ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ

##### ПРОЧИТАТЬ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ЗДОРОВЬЯ ВАШЕГО РЕБЕНКА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Всегда использовать это изделие под наблюдением взрослых.
- Не использовать соску для бутылочки в качестве соски-пустышки.
- Постоянное и продолжительное сосание жидкостей может вызвать кариес. Это может случиться, если ребенку позволяют использовать бутылочку для кормления в течение долгих периодов времени, даже если используются несладкие напитки.
- Перед кормлением ребенка обязательно проверять температуру пищи. Это необходимо для предотвращения получения ребенком ожогов.
- Перед каждым использованием потянуть соску в разных направлениях. При первых признаках износа или повреждения заменить ее.
- В любом случае рекомендуется заменять соску каждые два месяца.
- Не оставлять соску для бутылочки под прямыми солнечными или тепловыми
- Латексные соски:
  - Изготовлены из натурального каучука, который может вызвать аллергическую реакцию ВАЖНО: может быть слегка ощутимый запах резины. Этот запах полностью исчезнет после смыва водой.
  - лучами, не оставлять ее в дезинфицирующем средстве (стерилизующем растворе) дольше рекомендованного времени, это может повредить соску.
- Для стеклянной бутылочки для кормления:
  - Бутылочка для кормления может разбиться.
  - Не давать ребенку пользоваться стеклянной бутылочкой самостоятельно.
  - Проверить, что поток соответствует потребностям ребенка, обращая внимание на возможные затруднения сосания или вытекание молока изо рта.
  - Перед каждым использованием осматривать бутылочку для кормления, убедиться в отсутствии повреждений или острых краев.
  - Давать еду и напитки в соответствии с рекомендациями педиатра и способами приготовления, указанными производителями.
  - Не допускать, чтобы ребенок бегал или играл с изделием.

- Использовать только оригинальные компоненты и запасные части новой линии Well-Being/Step Up New.
- Хранить все неиспользуемые компоненты вне досягаемости ребенка.
- Помните, что грудное вскармливание - лучший вариант для ребенка.

#### СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ – Чистка-

- Перед первым использованием поместить соску на 5 минут в кипящую воду. Это обеспечит гигиену.
- Перед каждым использованием изделия вымыть его горячей водой и средством для мытья посуды, тщательно ополоснуть.
- Предпочтительней мыть вручную, избегая использования абразивных моющих средств, мойка в посудомоечной машине может ускорить износ изделия.
- При использовании щеток для чистки бутылочек и сосок обращать внимание, чтобы не повредить наиболее деликатные части изделия (напр. отверстия и клапаны сосок).
- После каждого мытья или стерилизации дать стечь возможным остаткам жидкости.
- Хранить в чистом и сухом месте.
- Пигменты, содержащиеся в некоторых видах пищи (напр. томатный соус), и напитков, имеющих насыщенный цвет (напр. чай, фруктовые соки), могут изменить цвет изделия.

#### Стерилизация

- Во время кипячения или стерилизации горячим способом бутылочка для кормления всегда должна быть разобрана и открыта для предотвращения деформаций.
- Изделие может быть стерилизовано холодным способом, с помощью стерилизующих растворов, или горячим способом (паром), с помощью специальных приборов, или кипячением в течение 5 минут без контакта с металлическими стенками используемой емкости.
- Не рекомендуется использовать ультрафиолетовые стерилизаторы (УФ).

#### Сборка

- Перед использованием проверить правильность сборки изделия, чтобы обеспечить правильное функционирование бутылочки для кормления и предупредить возможные утечки.

#### Подогрев бутылочки для кормления

- Для подогрева содержимого рекомендуется использовать специальные приборы для подогрева бутылочек, предварительно сняв стаканчик, если он имеется.
- При использовании микроволновой печи:
  - поместить в нее только бутылочку, предварительно сняв соединительное кольцо и соску: Опасность взрыва.
  - При использовании микроволновых печей с функцией гриля проверить, что гриль выключен.
  - Всегда перемешивать разогретую пищу для обеспечения однородного распределения тепла и перед использованием проверить температуру для предотвращения получения ребенком ожогов.
- Не подогревать изделие в обычных печах, на нагревательных плитах или на открытом огне.

- Для пластиковой бутылочки для кормления:

Можно помещать в морозильную камеру. Снимите соску и используйте чашку для хранения. Первая бутылочка Well-being не предназначена для хранения в морозилке.

- Поместить молоко в контейнер, не превышая максимальную емкость, указанную на градуированной шкале, затем осторожно завинтить герметичную крышку и поместить контейнер в холодильник или в морозильную камеру.
- Молоко сохраняется в холодильнике в течение 48 часов и в течение 3 месяцев - в морозильной камере. Рекомендуется поместить молоко в холодильник или в морозильную камеру сразу после сцеживания.
- Ни в коем случае не замораживать заново уже размороженное молоко.
- Не добавлять только что сцеженное молоко к уже замороженному.
- При разогревании молока или другой пищи и/или напитка снять крышку и/или колпачок с контейнера. Не оставлять контейнер на водяной бане в подогревателе для бутылочек при кипящей воде.
- Можно разогреть контейнер в микроволновой печи, сняв соску, соединительное кольцо и колпачок или крышку.

#### ПРОБЛЕМА ПРИЧИНА РЕШЕНИЕ

Проблема	Причина	Решение
Молокоотсос не отсасывает молоко или отсасывает мало	Клапан или мембрана не установлены или установлены неправильно	Проверить правильность сборки клапана и мембраны
	Грудь не прилегает плотно к воронке	Улучшить положение молокоотсоса, чтобы лучше прижать его к груди, проверяя, чтобы сосок был расположен в центре. Попробовать выполнять сцеживание с мягкой силиконовой накладкой или без нее
Сцеживание вызывает боль	Слишком сильная сила отсасывания	Сила отсасывания зависит от давления, оказываемого на рукоятку и от скорости движения рукоятки. Изменить давление и скорость с целью найти более комфортное стимулирование и отсасывание.



Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy  
[www.chicco.com](http://www.chicco.com)